
ZHONGWEN_L12_09

**** 9_世界奇迹金字塔/Shìjiè qíjì jīnzìtǎ/La pirámide,
maravilla del mundo/The Pyramids, World Wonder ****

古 Gǔ 埃及 Āijí 金字塔是 jīnzitǎshì 古代 gǔdài 文明的 wénmíngde 一座 yízuò 丰碑 fēngbēi , 被 bèi 称为 chēngwéi 世界 shìjiè 七大 qīdà 奇迹 qíjì 之一 zhīyī 。 / La pirámide del antiguo Egipto es un monumento de la civilización antigua, conocida como una de las siete maravillas del mundo. / The ancient Egyptian pyramid is a monument of ancient civilization, known as one of the Seven Wonders of the World.

金字塔究竟是 jīnzitǎjiùjīngshì 怎么来的 zěnmeláide 呢 ne ? / ¿Cómo llegaron a construirse las pirámides? / How did the pyramids come to be built?

原来 yuánlái , 古 Gǔ 埃及流传着 Āijíliúchuánzhe 一种 yìzhǒng 说法 shuōfǎ: " 人死后 rénsǐhòu , 只要 zhǐyào 保存好 bǎocúnhǎo 尸体 shītǐ , 他的 tāde 灵魂上天后 línghúnshàngtiānhòu 就会 jiùhuì 复活 fùhuó 。 " / Resulta que en el antiguo Egipto circulaba una creencia: "Cuando una persona muere, mientras se conserve bien su cuerpo, su alma, al subir al cielo, resucitará." / It turns out that in ancient Egypt there was a belief circulating: "When a person dies, as long as the body is well preserved, the soul, upon ascending to heaven, will be resurrected."

金字塔就是 jīnzitǎjiùshì 古 Gǔ 埃及的 Āijíde 帝王为了 diwángwèile 保存自己 bǎocúnzìjǐ 的 de 尸体 shītǐ 而 ér 修建的 xiūjiàn 的 de 陵墓 língmù 。 / Las pirámides son precisamente los mausoleos que los faraones del antiguo Egipto construyeron para conservar sus propios cuerpos. / The pyramids are precisely the mausoleums that ancient Egyptian pharaohs built to preserve their own bodies.

古 Gǔ 埃及 Āijí 金字塔大大小小 jīnzitǎdàdàxiǎoxiǎo 共 gòng 70 余座 yúzuò , 都 Dōu 位于 wèiyú 开罗 Kāilué 市 shì 西南 xīnán 10 ~ 20 公里的 gōnglǐde 一片 yípiàn 荒漠之中 huāngmòzhīzhōng , 至今仍巨人般 zhìjīnréngjùrénbān 的 de 矗立着 chùlìzhe 三座 sānzuò 金字塔 jīnzitǎ , 其中 qízhōng 胡夫 Húfū 金字塔最大 jīnzitǎzuìdà , 称为 chēngwéi 大 dà 金字塔 jīnzitǎ , 距今已有 jùjīnyǐyǒu 四五千年 sìwǔqiānnián 历史 lìshǐ 。 / Las pirámides del antiguo Egipto, grandes y pequeñas en total suman más de 70, todas ubicadas en un desierto a 10-20 kilómetros al suroeste de la ciudad de El Cairo, y hasta hoy tres pirámides todavía se yerguen como gigantes, entre ellas la Pirámide de Keops es la más grande, llamada la Gran Pirámide, con una historia de cuatro a cinco mil años hasta ahora. / The pyramids of ancient Egypt, large and small, number more than 70 in total, all located in a desert 10-20 kilometers southwest of Cairo city, and to this day three pyramids still stand like giants, among them the Pyramid of Khufu is the largest, called the Great Pyramid, with a history of four to five thousand years up to now.

据说 jùshuō , 修建这座 xiūjiànzhèzuò 金字塔花了 jīnzitǎhuāle 整整 zhěngzhěng 30 年 nián 时间 shíjiān 。 / Se dice que construir esta pirámide tomó exactamente 30 años. / It is said that building this pyramid took exactly 30 years.

金字塔占地面积 jīnzitǎzhàndimànjī 52900 平方 píngfāng 米 mǐ , 底部是 dǐbùshì 正方形 zhèngfāngxíng , 每边 měibiān 边长 biāncháng 30 多 duō 米 mǐ , 高 gāo 146.5 米 mǐ , 因 yīn 几千年 jǐqiānnián 的 de 风化 fēnghuà 剥蚀 bōshí , 现高 xiàngāo 138 米 mǐ 。 / La pirámide ocupa un área de 52,900 metros cuadrados, la base es un cuadrado, cada lado mide más de 30 metros de largo, con una altura de 146.5 metros, pero debido a la erosión de miles de años, ahora tiene una altura de 138 metros. / The pyramid covers an area of 52,900 square meters, the base is a square, each side more

than 30 meters long, with a height of 146.5 meters, but due to thousands of years of weathering and erosion, it now stands at 138 meters.

有人 yǒurén 估算 gūsuàn , 金字塔共用 jīnzitǎgòngyòng 2 3 0 万 wàn 块 kuài 大 dà 石头砌成 shítouqìchéng , 每块 měikuài 石头 shítou 一般 yìbān 重 zhòng 2 . 5 吨 dūn , 最大 zuìdà 的 de 重达 zhòngdá 1 6 吨 dūn 。更为 gèngwéi 奇妙 qímào 的 de 是 shì , 它的 tāde 建筑 jiànzhù 工艺 gōngyì 水平相当高 shuǐpíngxiāngdānggāo , 石块之间 shíkuàizhījiān 没有用任何灰浆 méiyǒuyòngrenéhéhuījīāng 粘连 zhānlián , 而且 érqǐě 塔 tā 的 de 四个 sìge 斜面 xiémiàn 正对 zhèngduì 东西南北 dōngxīnánběi 四个 sìge 方向 fāngxiàng , 倾斜度 qīngxiédù 都是 dōushì 5 1 度 dù 5 2 分 fēn , 塔 tā 的 de 东南角 dōngnánjiǎo 与 yǔ 西北角 xīběijiǎo 的 de 高度 gāodù 误差 wùchā 仅 jǐn 1 . 2 7 厘米 límǐ , 可见 kějiàn 构筑之精密 gòuzhùzhījīngmì 。 / planos inclinados apuntan directamente a las cuatro direcciones este, oeste, sur y norte, todos con una inclinación de 51 grados 52 minutos, la diferencia de altura entre la esquina sureste y la esquina noroeste de la pirámide es de apenas 1.27 centímetros, lo que muestra lo preciso de su construcción. / inclined faces point directly to the four directions of east, west, south and north, all with an inclination of 51 degrees 52 minutes, the height difference between the southeast corner and the northwest corner of the pyramid is only 1.27 centimeters, showing the precision of its construction.

在 zài 金字塔的 jīnzitǎde 北面 běimiàn , 离 lí 地 dì 1 7 米处有 mǐchùyǒu 一个 yíge 入口 rùkǒu , 经过 jīngguò 三条窄窄 sāntiáozhǎizhǎi 的 de 通道可到 tōngdàokědào 大 dà 金字塔的 jīnzitǎde 内部 nèibù 。里面是 lǐmianshì 皇帝和 huángdìhé 皇后各自的 huáng hòugèzide 墓室 mùshì 。墓中有 mùzhōngyǒu 好几个 hǎojǐge 通气孔 tōngqìkǒng 直达 zhídá 金字塔 jīnzitǎ 表面 biǎomiàn 。据说这些孔 jùshuōzhèxiēkǒng 还兼作 hái jiānzuo 皇帝和 huángdìhé 皇后的 huáng hòude "灵魂 líng hún" 外出 wàichū "自由 zìyóu 活动 huódòng"de 的 de 出入口 chūrùkǒu 。这是 zhèshì 多么 duōme 丰富的 fēngfùde 想象 xiǎngxiàng 。 / En la cara norte de la pirámide, a 17 metros del suelo hay una entrada, a través de tres estrechos pasillos se puede llegar al interior de la Gran Pirámide. Dentro están las cámaras funerarias separadas del faraón y la reina. En las tumbas hay varios conductos de ventilación que llegan directamente hasta la superficie de la pirámide. Se dice que estos conductos también servían como entrada y salida para que las "almas" del faraón y la reina salieran a "moverse libremente". ¡Qué imaginación tan rica! / On the north face of the pyramid, 17 meters above the ground there is an entrance, through three narrow passages one can reach the interior of the Great Pyramid. Inside are the separate burial chambers of the pharaoh and queen. In the tombs there are several ventilation shafts leading directly to the pyramid's surface. It is said these shafts also served as an exit / entrance for the pharaoh and queen's "souls" to go out for "free movement." What rich imagination this is.

在 zài 金字塔畔 jīnzitǎpàn 一块 yíkuài 巨大 jùdà 岩石上 yánshíshang , 雕刻 diāokè 着 zhe 一个 yíge 狮身人面像 shīshēnrénmiànxiàng , 据说 jùshuō 它 tā 是 shì 神话 shénhuà 中 zhōng 的 de 斯芬克斯 Sīfēnkèsī 。 / Junto a la pirámide, en una gran roca, está tallada una Esfinge, que se dice es la Esfinge de la mitología. / Beside the pyramid, on a huge rock, is carved a sphinx, said to be the Sphinx of mythology.

关于它还有 guānyútāháiyǒu 一个 yíge 猜谜的 cāimíde 故事呢 gùshine 。 / Sobre ella todavía hay una

historia sobre un acertijo. / About it there is also a story about a riddle.

传说 chuánshuō 斯芬克斯常常 Sīfēnkèsīchángcháng 在 zài 一条 yítíáo 通往 tōngwǎng 开罗的 Kāiluóde 路上兴风作浪 lùshàngxìngfēngzuòlàng , 遇 yù 遇到 yùdào 人 rén 就 jiù 出 chū 一个 yíge 谜语 míyǔ , 凡是猜不着的 fánshìcāibùzháode , 都 dōu 成 chéng 了 le 他 tā 的 de 美餐 měicān 。 / Se cuenta que la Esfinge a menudo causaba problemas en un camino que llevaba a El Cairo, y al encontrarse con alguien le planteaba un acertijo, y cualquiera que no pudiera adivinarlo, se convertía en su banquete. / It is said the Sphinx often caused trouble on a road leading to Cairo, and upon encountering someone would pose a riddle, and whoever couldn't guess it became its meal.

那条 nàtiáo 谜语非常 míyǔfēicháng 奇特 qítè , 没有 méiyǒu 人 rén 能够 nénggòu 猜 cāi 着 zháo , 也 yě 没有 méiyǒu 人 rén 幸免 xìngmiǎn 一死 yìsǐ , 所以 suǒyǐ 人们 rénmen 都 dōu 不敢 bùgǎn 再 zài 走 zǒu 那条 nàtiáo 路 lù 了 le 。 / Ese acertijo era muy peculiar, nadie podía adivinarlo, y nadie se libraba de morir, así que la gente ya no se atrevía a caminar por ese camino. / That riddle was very peculiar, no one could guess it, and no one escaped death, so people no longer dared to walk that road.

一天 yìtiān , 一位 yíwèi 年轻人 niánqīngrén 听说了 tīngshuōle 这件事 zhèjiànshì , 决心 juéxīn 为民除害 wèimínchúhài , 去 qù 试一试 shìyíshì 。 / Un día, un joven, al oír de esto, decidió eliminar el peligro para el pueblo, y fue a intentarlo. / One day, a young man, hearing of this, decided to eliminate the danger for the people, and went to try.

斯芬克斯一见有人来了 Sīfēnkèsīyíjiànyǒurénláile , 照例 zhàolì 出 chū 了 le 那条 nàtiáo 谜语 míyǔ: " 什么 shénme 东西早上是 dōngxizǎoshangshì 四条腿 sìtiáotuǐ , 到 dào 了 le 中午 zhōngwǔ 是 shì 两条腿 liǎngtiáotuǐ , 当 dāng 太阳 tàiyáng 落山 luòshān 时 shí 又 yòu 变为 biànwéi 三条 sāntiáo 腿 tuǐ ? " / La Esfinge, al ver que alguien venía, como de costumbre planteó ese acertijo: "¿Qué cosa por la mañana tiene cuatro patas, al mediodía tiene dos patas, y cuando el sol se pone tiene tres patas?" / The Sphinx, seeing someone coming, as usual posed that riddle: "What thing in the morning has four legs, at noon has two legs, and when the sun sets has three legs?"

" 这个 zhège....." 年轻人 niánqīngrén 感到 gǎndào 确实 quèshí 难猜 náncāi 。 / "Esto..." el joven sintió que de verdad era difícil de adivinar. / "This..." the young man felt it was truly hard to guess.

" 快点儿 kuàidiǎnr ! " 斯芬克斯大声 Sīfēnkèsīdàshēng 催道 cuīdào , 说完 shuōwán 就 jiù 张开 zhāngkāi 血盆大口 xuèpéndàkǒu , 恨不得 hèn bù dé 一口 yìkǒu 把 bǎ 年轻人 niánqīngrén 吞下去 tūnxiàqù 。 / "¡Rápido!" gritó la Esfinge apremiante, y al terminar de hablar abrió su enorme boca sangrienta, deseando devorar de un bocado al joven. / "Hurry up!" the Sphinx shouted urgently, and having finished speaking opened its huge bloody mouth wide, wishing to swallow the young man in one bite.

但 dàn 他 tā 凭 píng 以往 yǐwǎng 的 de 经验 jīngyàn , 心里想 xīnlǐxiǎng: " 别急 biéjí ! " / Pero, basándose en su experiencia pasada, pensó: "¡No te apresures! / But, based on its past experience, it thought: "Don't rush!

这一顿是跑不了啦 zhèyídùnshìpǎobùliǎolā , 还是 háishì 看一看 kànyíkan 这 zhè 小子 xiǎozi 有 yǒu 什么 shénme 办法 bànfǎ 吧 ba 。 " / Esta comida no se me escapará, mejor veamos qué solución tiene este

muchacho." / This meal won't escape, let's see what solution this young fellow has."

"是 shì——人 rén！" / "¡Es... el hombre!" / "It's... man!"

"什么 shénme？" 斯芬克斯感到万分惊慌 Sīfēnkèsīgǎndàowànfēnjīnghuāng，但 dàn 仍 réng 不死心 bùsǐxīn，于是烦躁不安地 yúshìfánzàobù'ānde 追问道 zhuīwèndào："那是为什么

nàshìwèishénme？" / "¿Qué?" la Esfinge sintió una enorme conmoción, pero aún no se resignaba, así que preguntó con inquietud: "¿Y por qué es eso?" / "What?" the Sphinx felt tremendously shaken, but still wasn't ready to give up, so it asked anxiously: "And why is that?"

"因为人 yīnwèirén 刚 gāng 生下来还不会 shēngxiàláiháibúhuì 行走 xíngzǒu，只 zhǐ 只能 zhǐnéng 两手 liǎngshǒu 在 zài 地 dì 上爬 shangpá 着 zhe 走 zǒu，这不是四条腿吗 zhèbúshìsìtiáotuǐma？" / "Porque cuando el hombre acaba de nacer, todavía no sabe caminar, solo puede gatear con las dos manos en el suelo, ¿eso no son cuatro patas? / "Because when a man is just born, he still doesn't know how to walk, he can only crawl with both hands on the ground, isn't that four legs?

人 rén 长大 zhǎngdà 后 hòu 学会 xuéhuì 了 le 走路 zǒulù，不是 búshì 变成 biàncéng 了 le 两条腿 liǎngtiáotuǐ 吗 ma？" / Cuando el hombre crece y aprende a caminar, ¿no se convierte en dos piernas? / When a man grows up and learns to walk, doesn't he become two legs?

当人老了的 dāngrénlǎolede 时候 shíhou，走路 zǒulù 必须 bìxū 拄着 zhǔzhe 拐杖 guǎizhàng，这 zhè 不 bú 就是 jiùshì 三条 sāntiáo 腿 tuǐ 了 le 吗 ma？" / Cuando el hombre envejece, al caminar debe apoyarse en un bastón, ¿eso no son tres piernas entonces?" / When a man grows old, when walking he must lean on a cane, isn't that then three legs?"

斯芬克斯哑口无言 Sīfēnkèsīyǎkǒuwúyán，觉得 juéde 没脸见人 méiliǎnjiànrén，只好 zhǐhǎo 自尽 zìjìn 了 le。 / La Esfinge quedó muda sin palabras, sintiendo que no tenía cara para ver a la gente, no tuvo más remedio que quitarse la vida. / The Sphinx was struck speechless, feeling it had no face to show to people, had no choice but to take its own life.

从此以后 cóngcǐyǐhòu，这条路上的 zhètiáolùshàngde 人又多了起来 rényòuduōleqǐlái。 / Desde entonces, la gente en ese camino volvió a aumentar. / From then on, people on that road increased again.

狮身 shīshēn 人面像全长 rénmiànxiàngquáncháng 48.8 米 mǐ，高 gāo 21.3 米 mǐ，可惜的 kěxīde 是它那重达 shìtānàzhòngdá 500 千克的 qiānkède 胡子在 húzizài 1798 年 nián 8 月被 yuèbèi 拿破仑的 Nápòlúnde 军队砸落 jūnduìzáluò，再也 zàiyě 装 zhuāng 不 bú 上去 shàngqù 了 le。 / La Esfinge tiene una longitud total de 48.8 metros, y una altura de 21.3 metros, pero lamentablemente su barba, que pesaba 500 kilogramos, fue derribada por el ejército de Napoleón en agosto de 1798, y ya nunca más se pudo volver a colocar. / The Sphinx has a total length of 48.8 meters, and a height of 21.3 meters, but unfortunately its beard, which weighed 500 kilograms, was knocked down by Napoleon's army in August 1798, and could never be put back on again.

埃及 Āijí 金字塔表现了 jīnzitǎbiǎoxiànle 古 Gǔ 埃及人民的 Āijírénmínde 智慧和 zhìhuìhé 创造力 chuàngzàoli，成为 Chéngwéi 埃及 Āijí 文明 wénmíng 乃至 nǎizhì 世界 shìjiè 文明 wénmíng 的 de 象征

xiàngzhēng 。 / Las pirámides de Egipto muestran la sabiduría y creatividad del pueblo del antiguo Egipto, y se han convertido en el símbolo de la civilización egipcia e incluso de la civilización mundial. / **The Egyptian pyramids show the wisdom and creativity of the ancient Egyptian people, and have become the symbol of Egyptian civilization and even world civilization.**

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****



1) 墓 mù / tumba / tomb / HSK 5

- 陵墓 língmù / mausoleo / **mausoleum, tomb** / Fuera de HSK
- 公墓 gōngmù / cementerio público / **public cemetery** / Fuera de HSK
- 墓地 mùdì / cementerio / **graveyard, cemetery** / HSK 6
- 扫墓 sǎomù / visitar una tumba (limpiar) / **sweep a tomb (visit)** / HSK 6
- 清明节 Qīngmíngjié 人们 rénmen 去 qù 扫墓 sǎomù 。 / En el Festival Qingming la gente va a visitar las tumbas. / **During the Qingming Festival, people visit graves.**

2) 荒 huāng / desolado, yermo / desolate, wasteland / HSK 5

- 荒漠 huāngmò / desierto yermo / **desert wasteland** / Fuera de HSK
- 荒凉 huāngliáng / desolado / **desolate, bleak** / HSK 6
- 荒岛 huāngdǎo / isla desierta / **deserted island** / Fuera de HSK
- 灾荒 zāihuāng / hambruna / **famine, disaster** / Fuera de HSK
- 开荒 kāihuāng / roturar tierra baldía / **reclaim wasteland** / Fuera de HSK
- 这 zhè 个地方 gè dìfang 非常 fēicháng 荒凉 huāngliáng 。 / Este lugar es muy desolado. / **This place is very desolate.**

3) 距 jù / distancia / distance / HSK 4

- 距离 jùlí / distancia / **distance** / HSK 3
- 距今 jùjīn / desde hoy hasta / **from now, until today** / Fuera de HSK
- 学校 xuéxiào 距离 jùlí 我 wǒ 家 jiā 不 bù 远 yuǎn 。 / La escuela no está lejos de mi casa. / **The school is not far from my house.**

4) 剥 bō / despojar, arrebatarse / strip, deprive / HSK 5

- 剥夺 bōduó / privar de / deprive, strip of / HSK 6
- 剥蚀 bōshí / erosionar / erode / Fuera de HSK
- 剥削 bōxuē / explotar (laboralmente) / exploit / HSK 6
- 他 tā 被 bèi 剥夺 bōduó 了 le 参赛 cānsài 资格 zīgé 。 / A él le fue retirado el derecho a participar en la competición. / He was deprived of his eligibility to compete.

5) 蚀 shí / corroer, eclipsar / corrode, eclipse / HSK 6

- 腐蚀 fǔshí / corroer / corrode / HSK 6
- 侵蚀 qīnshí / erosionar / erode, corrode / HSK 6
- 风蚀 fēngshí / erosión eólica / wind erosion / Fuera de HSK
- 金属 jīnshǔ 容易 róngyì 被 bèi 腐蚀 fǔshí 。 / El metal se corroe fácilmente. / Metal is easily corroded.

6) 估 gū / estimar / estimate / HSK 4

- 估计 gūjì / estimar / estimate / HSK 4
- 估价 gūjià / valorar / appraise, value / Fuera de HSK
- 估算 gūsuan / calcular, estimar / calculate, estimate / HSK 6
- 评估 pínggū / evaluar / evaluate, assess / HSK 5
- 专家 zhuānjiā 对 duì 这 zhè 件文物 jiàn wénwù 进行 jìnxíng 了 le 评估 pínggū 。 / El experto evaluó esta reliquia. / The expert appraised this cultural relic.

7) 浆 jiāng / líquido espeso / thick liquid, paste / HSK 5

- 豆浆 dòujiāng / leche de soja / soy milk / HSK 4
- 纸浆 zhǐjiāng / pasta de papel / paper pulp / Fuera de HSK
- 糖浆 tángjiāng / jarabe / syrup / HSK 6
- 泥浆 níjiāng / lodo, fango / mud, slurry / Fuera de HSK
- 早餐 zǎocān 我 wǒ 喜欢 xǐhuan 喝 hē 豆浆 dòujiāng 。 / En el desayuno me gusta beber leche de soja. / For breakfast I like to drink soy milk.

8) 粘 zhān / pegajoso, pegar / sticky, stick / HSK 5

- 粘连 zhānlíán / adherirse / adhere, stick together / Fuera de HSK
- 粘贴 zhāntiē / pegar / paste, stick / HSK 6
- 粘接 zhānjiē / encolar / bond, glue / Fuera de HSK

- 请 qǐng 把 bǎ 这 zhè 张纸 zhāngzhǐ 粘贴 zhāntiē 在 zài 墙上 qiángshang 。 / Por favor pega este papel en la pared. / Please paste this paper on the wall.

9) 斜 xié / inclinado / slanted / HSK 4

- 倾斜 qīngxié / inclinado / inclined, tilted / HSK 6
- 斜坡 xiépō / pendiente / slope / HSK 5
- 斜度 xiédù / ángulo de inclinación / degree of slope / Fuera de HSK
- 这 zhè 栋大楼 dòngdàlóu 有点儿 yǒudiǎnr 倾斜 qīngxié 。 / Este edificio está un poco inclinado. / This building is slightly tilted.

10) 差 chā / diferencia, error / difference, error / HSK 4

- 误差 wùchā / margen de error / error, deviation / HSK 6
- 差别 chābié / diferencia / difference / HSK 4
- 差异 chāyì / disparidad / disparity, difference / HSK 4
- 差错 chācuò / error, equivocación / mistake, error / HSK 6
- 差距 chājù / brecha, diferencia / gap, disparity / HSK 5
- 这 zhè 两个 liǎngge 结果 jiéguǒ 有 yǒu 明显 míngxǐǎn 的 de 差异 chāyì 。 / Estos dos resultados tienen una diferencia evidente. / These two results have an obvious difference.

11) 窄 zhǎi / estrecho / narrow / HSK 4

- 窄小 zhǎixiǎo / estrecho y pequeño / narrow and small / Fuera de HSK
- 宽窄 kuānzhǎi / anchura / width, wideness / Fuera de HSK
- 狭窄 xiázhǎi / angosto / narrow, cramped / HSK 5
- 这条 zhètiáo 小路 xiǎolù 非常 fēicháng 狭窄 xiázhǎi 。 / Este sendero es muy estrecho. / This path is very narrow.

12) 兼 jiān / combinar, además / combine, concurrently / HSK 5

- 兼顾 jiāngù / atender a la vez / give consideration to both / HSK 6
- 兼职 jiānzhí / trabajo a tiempo parcial / part-time job / HSK 5
- 兼任 jiānrèn / ocupar simultáneamente / hold concurrently (a post) / HSK 6
- 他 tā 在 zài 大学 dàxué 里 lǐ 做 zuò 兼职 jiānzhí 工作 gōngzuò 。 / Él tiene un trabajo a tiempo parcial en la universidad. / He has a part-time job at the university.

13) 谜 mí / misterio, acertijo / mystery, riddle / HSK 4

- 谜语 míyǔ / acertijo / riddle / HSK 5
- 谜面 mímiàn / enunciado del acertijo / riddle statement / Fuera de HSK

- 谜底 mídǐ / respuesta del acertijo / riddle's answer / HSK 6
- 猜谜 cāimí / adivinar acertijos / guess riddles / HSK 4
- 孩子们 háizimen 喜欢 xǐhuan 猜谜语 cāimíyǔ 。 / A los niños les gusta adivinar acertijos. / Children like guessing riddles.

14) 例 lì / ejemplo / example / HSK 3

- 例子 lìzi / ejemplo / example / HSK 3
- 例如 lǐrú / por ejemplo / for example / HSK 4
- 举例 jǔlì / poner un ejemplo / give an example / HSK 5
- 请 qǐng 举个 jǔge 例子 lìzi 说明 shuōmíng 。 / Por favor pon un ejemplo para explicarlo. / Please give an example to explain.

15) 吞 tūn / tragar / swallow / HSK 5

- 吞吐 tūntǔ / manejo (de mercancía) / handle, take in and out / HSK 6
- 吞食 tūnshí / devorar / devour, swallow / Fuera de HSK
- 独吞 dútūn / apropiarse de todo / take all for oneself / Fuera de HSK
- 吞咽 tūnyàn / tragar / swallow / HSK 6
- 蛇 shé 把 bǎ 整个 zhěnggè 猎物 lièwù 吞 tūn 了 le 下去 xiàqù 。 / La serpiente se tragó a la presa entera. / The snake swallowed the entire prey.

16) 凭 píng / basarse en, credencial / rely on, credential / HSK 4

- 凭据 píngjù / evidencia, prueba / proof, evidence / Fuera de HSK
- 凭借 píngjiè / apoyarse en / rely on, by means of / HSK 5
- 任凭 rènpíng / dejar (que uno haga) / regardless, let (someone act freely) / HSK 6
- 他 tā 凭借 píngjiè 自己 zìjǐ 的 de 努力 nǔlì 获得 huòdé 了 le 成功 chénggōng 。 / Él logró el éxito gracias a su propio esfuerzo. / He achieved success by relying on his own effort.

17) 哑 yǎ / mudo, ronco / mute, hoarse / HSK 5

- 哑巴 yǎba / persona muda / mute person / HSK 6
- 哑剧 yǎjù / pantomima / mime, pantomime / Fuera de HSK
- 哑谜 yǎmí / acertijo silencioso / silent riddle / Fuera de HSK
- 哑语 yǎyǔ / lenguaje de signos / sign language / Fuera de HSK
- 哑口无言 yǎkǒuwúyán / quedarse sin palabras / speechless, dumbfounded / Fuera de HSK
- 他 tā 被 bèi 问 wèn 得 de 哑口无言 yǎkǒuwúyán 。 / Se quedó sin palabras ante la pregunta. / He was left speechless by the question.

18) 砸 zá / romper, machacar / **smash, break** / HSK 5

- 砸坏 záhuài / romper (a golpes) / **smash, break** / Fuera de HSK
- 砸烂 zálàn / destrozar / **smash to pieces** / Fuera de HSK
- 打砸 dǎzá / golpear y romper / **beat and smash** / Fuera de HSK
- 小心 xiǎoxīn , 别 bié 砸坏 záhuài 了 le 花瓶 huāpíng 。 / Ten cuidado, no rompas el florero. / **Be careful, don't break the vase.**

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

奇迹 qíjī / milagro, maravilla / **miracle, wonder**

凡是 fánshì / todo lo que / **whatever, every**

流传 liúchuán / transmitirse / **spread, circulate**

照例 zhàolì / como de costumbre / **as usual**

修建 xiūjiàn / construir / **build, construct**

确实 quèshí / verdaderamente / **indeed, really**

可见 kějiàn / se puede ver que / **it can be seen that**

恨不得 hèn bù de / desear ardientemente / **wish one could**

各自 gèzì / cada uno / **each, respectively**

可惜 kěxī / lástima / **it's a pity**

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

关于 Guānyú 它 tā 还有 hái yǒu 一个 yíge 猜谜 cāimí 的 de 故事 gùshi 呢 ne 。 / Sobre ella hay además una historia de adivinanzas. / **There is also a riddle story about it.**

里面 lǐmian 是 shì 皇帝 huángdì 和 hé 皇后 huánghòu 各自 gèzì 的 de 墓室 mùshì 。 / Dentro están las cámaras funerarias del emperador y de la emperatriz. / **Inside are the separate burial chambers of the emperor and the empress.**

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

陵墓 língmù / mausoleo / **mausoleum**

- 古墓 gǔmù / tumba antigua / **ancient tomb**
- 公墓 gōngmù / cementerio público / **public cemetery**
- 墓地 mùdì / cementerio / **graveyard**
- 墓碑 mùbēi / lápida / **tombstone**
- 扫墓 sǎomù / visitar una tumba / **sweep a grave**

荒漠 huāngmò / desierto yermo / **desolate wasteland**

- 荒凉 huāngliáng / desolado / **desolate**
- 荒岛 huāngdǎo / isla desierta / **deserted island**
- 荒地 huāngdì / tierra baldía / **wasteland**
- 灾荒 zāihuāng / desastre y hambruna / **famine, disaster**
- 开荒 kāihuāng / roturar tierra baldía / **reclaim wasteland**
- 逃荒 táohuāng / huir de la hambruna / **flee famine**

距今 jùjīn / hasta ahora / **up to now**

- 距离 jùlí / distancia / **distance**

剥夺 bōduó / privar de / **deprive**

- 风化剥蚀 fēnghuàbōshí / erosión y desgaste / **weathering and erosion**

腐蚀 fǔshí / corroer / **corrode**

侵蚀 qīnshí / erosionar / **erode**

- 风蚀 fēngshí / erosión eólica / **wind erosion**

估计 gūji / estimar / **estimate**

- 估量 gūliáng / calcular / **estimate, assess**
- 估价 gūjià / tasar / **appraise, value**
- 估算 gūsuàn / calcular aproximadamente / **estimate**

很窄 hěnzǎi / muy estrecho / **very narrow**

- 宽窄 kuānzǎi / anchura / **width**
- 路窄 lùzhǎi / camino estrecho / **narrow road**

兼职 jiānzhí / trabajo a tiempo parcial / **part-time job**

- 兼任 jiānrèn / desempeñar simultáneamente / **hold concurrent post**

兼顾 jiāngù / atender a la vez / **give consideration to both**

- 品学兼优 pǐnxuéjiānyōu / excelente en conducta y estudios / **excellent in both character and scholarship**

谜语 míyǔ / acertijo / **riddle**

- 谜面 mímiàn / enunciado del acertijo / **riddle text**
- 谜底 mídǐ / solución del acertijo / **riddle answer**
- 字谜 zímí / acertijo de caracteres / **character riddle**
- 灯谜 dēngmí / acertijo de linterna / **lantern riddle**

画谜 huàmí / acertijo pictórico / **picture riddle**

- 猜谜 cāimí / adivinar acertijos / **guess riddles**

照例 zhàolì / como de costumbre / **as usual**

- 例子 lìzi / ejemplo / **example**
- 例如 lìrú / por ejemplo / **for example**

吞进 tūnjìn / tragar / **swallow**

- 吞食 tūnshí / devorar / **devour**
- 独吞 dútūn / apropiarse solo / **take all for oneself**
- 吞下去 tūnxiàqu / tragarse / **swallow down**

凭据 píngjù / prueba, evidencia / **evidence, proof**

- 凭借 píngjiè / basarse en / **rely on**
- 任凭 rènpíng / dejar que, sea lo que sea / **regardless of, no matter**

▪ 评估 pínggū / evaluar / **evaluate**

灰浆 huījiāng / mortero / **mortar**

▪ 豆浆 dòujiāng / leche de soja / **soy milk**

▪ 纸浆 zhǐjiāng / pulpa de papel / **paper pulp**

▪ 糖浆 tángjiāng / jarabe / **syrup**

▪ 泥浆 níjiāng / lodo / **mud, slurry**

误差 wùchā / error / **error, deviation**

▪ 差别 chābié / diferencia / **difference**

▪ 差异 chāyì / discrepancia / **discrepancy**

▪ 差错 chācuò / error / **mistake**

▪ 差距 chājù / brecha / **gap**

▪ 凭经验 píngjīngyàn / basándose en la
experiencia / **based on experience**

哑巴 yǎba / mudo / **mute person**

▪ 哑剧 yǎjù / pantomima / **mime**

▪ 哑谜 yǎmí / enigma mudo / **riddle without words**

▪ 哑语 yǎyǔ / lenguaje de señas / **sign language**

▪ 哑口无言 yǎkǒuwúyán / quedarse sin
palabras / **be speechless**

砸掉 zádiào / romper / **smash**

▪ 砸坏 záhuài / dañar al golpear / **smash and
damage**

▪ 砸烂 zálan / destrozar / **smash to pieces**

**** 对话/Duihuà/Diálogo/Dialogue ****

亮亮 Liàngliang: 爸爸 Bàba , 我说个 wǒshuōge 谜语 míyǔ , 看你猜不猜得出来

kànnǐcāibùcāidechūlái ? / Liangliang: Papá, te digo un acertijo, a ver si lo adivinas. / Liangliang: Dad, let me tell you a riddle, let's see if you can guess it?

爸爸 Bàba: 想考我 xiǎngkǎowǒ ? 说吧 shuōba 。 / Papá: ¿Quieres ponerme a prueba? Dime. / Dad: Want to test me? Go ahead.

亮亮 Liàngliang: 早上四条腿 zǎoshàngsìtiáotuǐ , 到 dào 了 le 中午 zhōngwǔ 两条腿 liǎngtiáotuǐ , 当 dāng 太阳 tàiyáng 落山 luòshān 时 shí 又 yòu 变为 biànwéi 三条 sāntiáo 腿 tuǐ , 这是 zhèshì 什么 shénme ? / Liangliang: Por la mañana cuatro patas, al mediodía dos patas, cuando el sol se pone tres patas, ¿qué es? / Liangliang: In the morning four legs, at noon two legs, when the sun sets three legs, what is it?

爸爸 Bàba: 这太容易了 zhètàiróngyile , 难不倒 nánbúdào 我 wǒ 。 / Papá: Eso es demasiado fácil, no me vencerá. / Dad: That's too easy, it won't stump me.

亮亮 Liàngliang: 那你快说呀 nànikuàishuōya , 爸爸 bàba 。 / Liangliang: Entonces dime rápido, papá. / Liangliang: Then tell me quickly, dad.

爸爸 Bàba: 是人 shìrén 。 对吧 duìba ? / Papá: Es el hombre. ¿Verdad? / Dad: It's man. Right?

亮亮 Liàngliang: 你怎么知道的 nǐzěnmehīdàode ? / Liangliang: ¿Cómo lo sabes? / Liangliang: How do you know?

爸爸 Bàba: 这是一个 zhèshìyíge 很有名的 hěnyǒumíngde 谜语 míyǔ 。 你 nǐ 知道 zhīdào 它 tā 是 shì 怎么 zěnmé 来的 láide 吗 ma ? / Papá: Este es un acertijo muy famoso. ¿Sabes cómo se originó? / Dad: This is a very famous riddle. Do you know how it originated?

亮亮 Liàngliang: 当然知道 dāngránzhīdào 。 这与金字塔的 zhèyǔjīnzītǎde 狮身 shīshēn 人面像有关 rénmiànxiàngyǒuguān 。 / Liangliang: Claro que sí. Está relacionado con la Esfinge de la pirámide. / Liangliang: Of course I know. It's related to the pyramid's Sphinx.

爸爸 Bàba: 是吗 shìma ? 那你告诉 nànǐgàosu 爸爸是怎么回事呢 bàbāshìzěnmehuīshìne ? / Papá: ¿En serio? Entonces cuéntame de qué se trata. / Dad: Really? Then tell me what it's about.

亮亮 Liàngliang: 据说那个 jùshuōnàge 狮身 shīshēn 人面像是神话中的 rénmiànxiàngshìshénhuàzhōngde 斯芬克斯 Sīfēnkèsī 。 他经常 tājīngcháng 在 zài 一条 yìtiáo 通往 tōngwǎng 开罗的 Kāiluóde 路上兴风作怪 lùshàngxìngfēngzuòguài , 一 yí 遇到 yùdào 人 rén 就 jiù 出 chū 这个 zhège 谜语 míyǔ , 让 ràng 人们 rénmen 猜 cāi 。 / Liangliang: Se dice que esa Esfinge es la Esfinge de la mitología. A menudo causaba problemas en un camino que llevaba a El Cairo, y al encontrarse con alguien le planteaba ese acertijo, para que la gente lo adivinara. / Liangliang: It's said that Sphinx is the Sphinx of mythology. It often caused trouble on a road leading to Cairo, and upon encountering someone would pose that riddle, for people to guess.

爸爸 Bàba: 要是猜不出来呢 yàoshicāibùchūláine ? / Papá: ¿Y si no lo adivinaban? / Dad: What if they couldn't guess it?

亮亮 Liàngliang: 凡是猜不出来的 fánshìcāibùchūláide , 都 dū 会 huì 被 bèi 他 tā 吃掉 chīdiào 。后来 hòulái , 有一位 yǒuyíwèi 年轻人 niánqīngrén 听说了 tīngshuōle , 决心 juéxīn 为民除害 wèimínchúhài , 去 qù 试一试 shìyíshì 。斯芬克斯一见到 Sīfēnkèsīyíjiàndào 那位 nàwèi 年轻人 niánqīngrén , 就 jiù 又 yòu 出 chū 了 le 这个 zhège 谜语 míyǔ 。 / Liangliang: Cualquiera que no pudiera adivinarlo, era devorado por él. Después, un joven, al oír de esto, decidió eliminar el peligro para el pueblo, y fue a intentarlo. La Esfinge, al ver a ese joven, de nuevo planteó ese acertijo. / **Liangliang:** Whoever couldn't guess it would be eaten by it. Later, a young man, hearing of this, decided to eliminate the danger for the people, and went to try. The Sphinx, seeing that young man, again posed that riddle.

爸爸 Bàba: 那个年轻人 nàgeniánqīngrén 猜出来了吗 cāichūláilema ? / Papá: ¿Ese joven lo adivinó? / **Dad:** Did that young man guess it?

亮亮 Liàngliang: 年轻人 niánqīngrén 刚开始 gāngkāishǐ 也感到 yěgǎndào 确实难猜 quèshínáncāi , 但 dàn 后来 hòulái 还是 háishì 猜出来 cāichūláile 了 le 。 / Liangliang: Al principio el joven también sintió que era difícil de adivinar, pero al final lo adivinó. / **Liangliang:** At first the young man also felt it was hard to guess, but in the end he guessed it.

爸爸 Bàba: 这下 zhèxià 斯芬克斯就不能吃他了 Sīfēnkèsījiùbùnéngchītāle 。 / Papá: Entonces la Esfinge ya no pudo devorarlo. / **Dad:** Then the Sphinx couldn't eat him.

亮亮 Liàngliang: 可不是 kěbúshì 。斯芬克斯 Sīfēnkèsī 觉得 juéde 没脸见人 méiliǎnjiànrén , 只好自尽了 zhǐhǎozìjīnle 。从此以后 cóngcǐyǐhòu , 这条路上的 zhètiáolùshàngde 人又可以走这条路了 rényòukěyǐzǒuzhètiáolùle 。 / Liangliang: Así es. La Esfinge sintió que no tenía cara para ver a la gente, y se quitó la vida. Desde entonces, la gente pudo volver a caminar por ese camino. / **Liangliang:** Exactly. The Sphinx felt it had no face to show to people, and took its own life. From then on, people could walk that road again.

爸爸 Bàba: 这个 zhège 谜语 míyǔ 真 zhēn 有意思 yǒuyìsi 。是谁告诉你的 shìshéigàosunǐde ? / Papá: Este acertijo es realmente interesante. ¿Quién te lo contó? / **Dad:** This riddle is really interesting. Who told you about it?

亮亮 Liàngliang: 是 shì 我们 wǒmen 中文 Zhōngwén 课本 kèběn 里 lǐ 介绍 jièshào 的 de , 开始我也猜不出来 kāishǐwǒyěcāibùchūláile , 后来 hòulái 觉得 juéde 这个 zhège 谜语 míyǔ 真 zhēn 有意思 yǒuyìsi 。 / Liangliang: Lo presentaron en nuestro libro de texto de chino, al principio yo tampoco pude adivinarlo, pero después me pareció que este acertijo era muy interesante. / **Liangliang:** It was introduced in our Chinese textbook, at first I also couldn't guess it, but later I found this riddle really interesting.

爸爸 Bàba: 你喜欢猜谜 nǐxǐhuāncāimí , 我有一本 wǒyǒuyīběn 《谜语 míyǔ 大全 dàquán 》, 你可以看看 nǐkěyǐkànkān 。 / Papá: Te gusta adivinar acertijos, tengo un libro "Compendio de acertijos", puedes verlo. / **Dad:** You like guessing riddles, I have a book "Compendium of Riddles," you can take a look.

亮亮 Liàngliang: 我看了 wǒkànle 之后可要 zhīhòukěyào 考你的 kǎonǐde 啊 a ! / Liangliang: ¡Después de leerlo, te pondré a prueba! / **Liangliang:** After I read it, I'll test you!

爸爸 Bàba: 没 méi 问题 wèntí , 我等着 wǒděngzhe ! / Papá: Sin problema, ¡te espero! / Dad: No problem, I'll be waiting!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 金字塔被称为什么 jīnzitǎbèichēngwéishénme ? 它究竟是怎么来的 tājiūjìngshìzěnmeláide ? / ¿Cómo se conoce a la pirámide? ¿Cómo llegó realmente a existir? / What is the pyramid known as? How did it actually come to be?

(2) 为什么说金字塔的 wèishénmeshuōjīnzitǎde 建筑 jiànzhù 工艺 gōngyì 水平相当高 shuǐpíngxiāngdānggāo ? / ¿Por qué se dice que el nivel técnico de construcción de la pirámide es bastante alto? / Why is it said that the pyramid's construction technique is quite advanced?

(3) 讲一讲关于 jiǎngyījǎngguānyú 狮身 shīshēn 人面像的 rénmiànxiàngde 传说 chuánshuō 。 / Cuenta la leyenda sobre la Esfinge. / Tell the legend about the Sphinx.

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

墨西哥的 Mòxīgēde 金字塔 jīnzitǎ / Las pirámides de México / The Pyramids of Mexico

在 zài 墨西哥城东北 Mòxīgēchéngdōngběi 40 公里处的 gōnglǐchùde 古城 gǔchéng 遗址上 yízhǐshàng , 有两座 yǒuliǎngzuò 世界闻名的 shìjièwénmíngde 金字塔 jīnzitǎ—— 太阳 tàiyáng 金字塔和 jīnzitǎhé 月亮 yuèliàng 金字塔 jīnzitǎ 。 / En las ruinas de una antigua ciudad a 40 kilómetros al noreste de la Ciudad de México, hay dos pirámides mundialmente famosas — la Pirámide del Sol y la Pirámide de la Luna. / At the ruins of an ancient city 40 kilometers northeast of Mexico City, there are two world-famous pyramids — the Pyramid of the Sun and the Pyramid of the Moon.

它们不是 tāmenbúshì 古代 gǔdài 帝王的 dìwángde 陵墓 língmù , 而是 Érshì 古 Gǔ 印第安人 Yìndì'ānrén 祭神 jìshén 用 yòng 的 de 祭台 jìtái 。 / No son mausoleos de antiguos gobernantes, sino altares que los antiguos indígenas usaban para hacer sacrificios a los dioses. / They are not mausoleums of ancient rulers, but altars that the ancient indigenous peoples used for offering sacrifices to the gods.

太阳 tàiyáng 金字塔建于 jīnzitǎjiànyú 公元 gōngyuán 2 世纪 shìjì , 它坐东朝西 tāzuòdōngcháo xī , 高 gāo 65 米 mǐ , 塔基长 tājīcháng 225 米 mǐ , 宽 kuān 222 米 mǐ , 体积 tǐjī 100 万 wàn 立方 lǐfāng 米 mǐ , 共分 gòngfēn 5 层 céng , 从最底层 cóngzuìdīcéng 直达 zhídá 塔顶的 tǎdǐngde 石阶 shíjiē 共有 shǐjīegòngyǒu 236 级 jí 。 / La Pirámide del Sol se construyó en el siglo II d.C., mira hacia el este desde el oeste, con una altura de 65 metros, la base de la torre mide 225 metros de largo, 222 metros de ancho, con un volumen de 1 millón de metros cúbicos, dividida en 5 niveles, desde el nivel más bajo hasta la cima de la torre hay 236 escalones de piedra. / The Pyramid of the Sun was built in the 2nd century AD, it faces east from the west, with a height of 65 meters, the tower's base is 225 meters long, 222 meters wide, with a volume of 1 million cubic meters, divided into 5 levels, from the lowest level to the top of the tower there are 236 stone steps.

塔顶上建有 tǎdǐngshàngjiànyǒu 金碧辉煌的 jīnbìhuīhuángde 庙宇 miàoyǔ 。 / En la cima de la torre hay un templo dorado y espléndido. / Atop the tower there is a golden, splendid temple.

每天 měitiān 正午 zhèngwǔ , 太阳 tàiyáng 光可以 guāngkěyǐ 照亮 zhàoliàng 塔的 tǎde 全身 quánshēn ; 下午 xiàwǔ , 太阳则 tàiyángzé 正好在 zhènghǎozài 塔对面 tǎduìmiàn 隐没 yǐnmò 。 / Cada mediodía, la luz del sol puede iluminar toda la torre; por la tarde, el sol se pone justo enfrente de la torre. / Every noon, the sunlight can illuminate the whole tower; in the afternoon, the sun sets just opposite the tower.

庙中有 miàozhōngyǒu 一座 yízuò 巨大的 jùdàde 太阳 tàiyáng 神 shén 像 xiàng , 面朝东方 miàncháodōngfāng , 胸前挂着 xiōngqiánguàzhe 无数 wúshù 金银 jīnyín 饰片 shìpiàn , 每当 měidāng 阳光照进 yángguāngzhàojìn 庙宇时 miàoyǔshí , 太阳 tàiyáng 神 shén 像就闪烁出 xiàngjiùshǎnshuòchū 神秘的 shénmìde 光芒 guāngmáng , 令人 língrén 肃然起敬 sùránqǐjìng 。 / En el templo hay una enorme estatua del dios Sol, mirando hacia el este, con innumerables adornos de oro y plata colgando frente al pecho, cada vez que la luz del sol entra en el templo, la estatua del dios Sol brilla con un resplandor misterioso, inspirando gran respeto. / In the temple there is a huge statue of the Sun God, facing east, with countless gold and silver ornaments hanging in front of its chest, every time sunlight enters the temple, the Sun God statue shines with a mysterious radiance, inspiring great reverence.

当年 dāngnián 古 Gǔ 印第安人就在 Yìndì'ānrénjiùzài 这里举行 zhèlǐjǔxíng 祭拜 jìbài 太阳 tàiyáng 神的

shénde 仪式 yíshì 。 / En aquel tiempo, los antiguos indígenas celebraban aquí ceremonias de adoración al dios Sol. / In those days, the ancient indigenous people held ceremonies here worshipping the Sun God.

月亮 yuèliàng 金字塔和 jīnzitǎhé 太阳 tàiyáng 金字塔外形 jīnzitǎwàixíng 差不多 chàbùduō , 但 dàn 要 yào 小 xiǎo 一些 yìxiē 。 / La Pirámide de la Luna es de forma similar a la Pirámide del Sol, pero un poco más pequeña. / The Pyramid of the Moon is similar in shape to the Pyramid of the Sun, but a bit smaller.

它距太阳 tājùtàiyáng 金字塔有 jīnzitǎyǒu 1 0 0 0 米远 mǐyuǎn , 建造 jiànzào 时间比 shíjiānbǐ 太阳 tàiyáng 金字塔晚 jīnzitǎwǎn 2 0 0 年 nián 。 / Está a 1000 metros de la Pirámide del Sol, y se construyó 200 años después que la Pirámide del Sol. / It is 1000 meters from the Pyramid of the Sun, and was built 200 years after the Pyramid of the Sun.

它坐北朝南 tāzuòběicháonán , 基座长 jīzuòcháng 1 5 0 米 mǐ , 宽 kuān 1 2 0 米 mǐ , 塔高 tāgāo 4 3 米 mǐ , 也 yě 分 fēn 5 层 céng , 显得 xiǎnde 精美 jīngměi 雅致 yǎzhì 。 它虽没有 tāsuīméiyǒu 太阳 tàiyáng 金字塔高 jīnzitǎgāo , 但 dàn 由于 yóuyú 它 tā 的 de 地基 dìjī 比 bǐ 太阳 tàiyáng 金字塔 jīnzitǎ 的 de 地基 dìjī 高 gāo , 所以 suǒyǐ 它 tā 的 de 塔顶 tǎdǐng 与 yǔ 太阳 tàiyáng 金字塔 jīnzitǎ 的 de 塔顶 tǎdǐng 正好 zhènghǎo 处在 chǔzài 同一 tóngyī 水平线上 shuǐpíngxiànshàng 。 / Mira hacia el sur desde el norte, la base mide 150 metros de largo, 120 metros de ancho, con una altura de 43 metros, también dividida en 5 niveles, mostrando una elegancia exquisita. Aunque no es tan alta como la Pirámide del Sol, como su base es más alta que la de la Pirámide del Sol, la cima de su torre está exactamente al mismo nivel que la cima de la Pirámide del Sol. / It faces south from the north, the base is 150 meters long, 120 meters wide, with a height of 43 meters, also divided into 5 levels, showing exquisite elegance. Although not as tall as the Pyramid of the Sun, since its foundation is higher than the Pyramid of the Sun's foundation, the top of its tower is exactly at the same level as the top of the Pyramid of the Sun.

月亮 yuèliàng 金字塔 jīnzitǎ 前有 qiányǒu 一个 yíge 可以 kěyǐ 容纳 róngnà 上万 shàngwàn 人 rén 的 de 广场 guǎngchǎng , 不难想象 bùnnánxiǎngxiàng 当年 dāngnián 祭祀 jìsì 活动 huódòng 的 de 规模 guīmó 和 hé 气派 qìpài 。 / Delante de la Pirámide de la Luna hay una plaza que puede albergar a decenas de miles de personas, no es difícil imaginar la escala y grandeza de las actividades de sacrificio de aquella época. / In front of the Pyramid of the Moon there is a plaza that can hold tens of thousands of people, it's not hard to imagine the scale and grandeur of the sacrificial activities of that era.

太阳 tàiyáng 金字塔和 jīnzitǎhé 月亮 yuèliàng 金字塔均用巨大 jīnzitǎjūnyòngjùdà 石块砌成 shíkuàiqìchéng , 石块上绘有 shíkuàishànghuìyǒu 多姿多彩的 duōzīduōcǎide 壁画 bìhuà 。 / La Pirámide del Sol y la Pirámide de la Luna están hechas de enormes bloques de piedra, sobre los cuales están pintados murales multicolores y variados. / The Pyramid of the Sun and the Pyramid of the Moon are made of huge stone blocks, on which are painted colorful, varied murals.

当 dāng 夜幕降临时 yèmùjiànglínshí , 塔顶彩灯齐明 tǎdǐngcǎidēngqímíng , 各种 gèzhǒng 色彩的 sècǎide 光线照射在 guāngxiànzhàoshèzài 金字塔上 jīnzitǎshàng , 伴着 bànzhe 悠扬 yōuyáng 的 de 印第安 Yìndi'ān 音乐 yīnyuè , 使人 shǐrén 不由得 bù yóu dé 产生 chǎnshēng 怀古 huáigǔ 之情 zhīqíng 。 / Al caer

la noche, las luces de colores en la cima de la torre se encienden todas, luces de varios colores se proyectan sobre las pirámides, acompañadas de melodiosa música indígena, haciendo que la gente inevitablemente sienta nostalgia por el pasado. / When night falls, the colored lights atop the tower all light up, various colored lights shine onto the pyramids, accompanied by melodious indigenous music, making people inevitably feel nostalgia for the past.

古 Gǔ 印第安人 Yīndi'ānrén 为什么 wèishénme 要 yào 在 zài 这儿建 zhèrjiàn 金 jīn 字 塔 呢 zītǎne ? / ¿Por qué los antiguos indígenas construyeron pirámides aquí? / Why did the ancient indigenous peoples build pyramids here?

据说 jùshuō , 古时候 gǔshíhou 地球上曾经有 dìqiúshàngcéngjīngyǒu 四个 sìge 太阳 tàiyáng , 其中 qízhōng 三个 sāngè 先后 xiānhòu 被 bèi 毁灭 huǐmiè 了 le 。 / Se dice que en la antigüedad la Tierra tuvo cuatro soles, tres de los cuales fueron destruidos uno tras otro. / It is said that in ancient times the earth had four suns, three of which were destroyed one after another.

人类出现以后 rénlèichūxiànyǐhòu , 第四个 dìsìge 太阳 tàiyáng 也 yě 熄灭 xīmiè 了 le , 地球上一片黑暗 dìqiúshàngyípiàn hēi'àn 。 / Después de que aparecieran los seres humanos, el cuarto sol también se apagó, y la Tierra quedó en completa oscuridad. / After humans appeared, the fourth sun also went out, and the earth was in complete darkness.

看到 kàndào 这种 zhèzhǒng 情况 qíngkuàng , 许多神聚到一起 xǔduōshénjùdàoyìqǐ 来想办法 láixiǎngbànfǎ 。 / Al ver esta situación, muchos dioses se reunieron para buscar una solución. / Seeing this situation, many gods gathered together to find a solution.

最 zuì 富有 fùyǒu 的 de 神 shén 和 hé 最 zuì 贫穷 pínqióng 的 de 神 shén 都 dōu 表示 biǎoshì , 自己 zìjǐ 愿意 yuànyì 投身 tóushēn 到 dào 火里 huǒlǐ , 变成 biàncéng 发光 fāguāng 的 de 星球 xīngqiú , 使 shǐ 人类 rénlèi 重新 chóngxīn 获得 huòdé 光明 guāngmíng 。 / Tanto el dios más rico como el dios más pobre expresaron su deseo de arrojar al fuego, convirtiéndose en astros luminosos, para que la humanidad recuperara la luz. / Both the wealthiest god and the poorest god expressed their willingness to throw themselves into the fire, becoming glowing celestial bodies, so that humanity could regain light.

但 dàn 当 dāng 面对 miànduì 熊熊烈火 xióngxiónglièhuǒ 时 shí , 穷神 qióngshén 勇敢地 yǒnggǎnde 跳了 下去 tiàolexiàqù , 一轮 yí lún 红日 hóngrì 立刻 lìkè 从 cóng 东方 dōngfāng 冉冉升起 rǎnrǎnshēngqǐ , 而富 érfù 富神 fùshén 却 què 吓破 xiàpò 了 le 胆 tǎn , 在 zài 火火快 huǒhuǒkuài 熄灭 xīmiè 时才 shícái 跳进去 tiàojìnqù , 于是 yúshì , 天边出现的 tiānbiānchūxiànde 就是 jiùshì 暗淡的 àndànde 月亮 yuèliàng 。 / Pero ante el fuego ardiente, el dios pobre saltó valientemente, y de inmediato un sol rojo se elevó desde el este; en cambio, el dios rico se acobardó, y solo saltó cuando el fuego estaba a punto de extinguirse, así que lo que apareció en el horizonte fue la tenue luna. / But facing the blazing fire, the poor god bravely leaped in, and immediately a red sun rose from the east; while the rich god got cold feet, and only jumped in when the fire was about to go out, so what appeared on the horizon was the dim moon.

后来 hòulái , 人们就建造了 rénmenjiùjiàn zàole 太阳 tàiyáng 金字塔和 jīnzìtǎhé 月亮 yuèliàng 金字塔 jīnzìtǎ , 并 bìng 经常 jīngcháng 在 zài 塔 tǎ 上 shàng 举行 jǔxíng 祭天 jìtiān 典礼 diǎnlǐ , 祈求 qíqíu 太阳和

tàiyánghé 月亮永放 yuèliàngyǒngfàng 光芒 guāngmáng 。 / Después, la gente construyó la Pirámide del Sol y la Pirámide de la Luna, y a menudo celebraba ceremonias de adoración al cielo en las torres, rogando que el sol y la luna brillaran para siempre. / Later, people built the Pyramid of the Sun and the Pyramid of the Moon, and often held sky-worship ceremonies atop the towers, praying that the sun and moon would shine forever.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

祭 jì / sacrificar, ofrenda / sacrifice, offering

砌 qì / construir con ladrillos / build (with bricks)

雅 yǎ / elegante / elegant, refined

毁 huǐ / destruir / destroy

祀 sì / ofrecer sacrificios / offer sacrifices

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

遗址 yízhǐ / ruinas / ruins, remains

祭祀 jìsì / ofrecer sacrificios / offer sacrifices

闪烁 shǎnshuò / centellear / twinkle, flicker

毁灭 huǐmiè / destruir por completo / destroy, annihilate

容纳 róngnà / contener, albergar / hold, accommodate

墨西哥 Mòxīgē / México (nombre propio) / Mexico (proper name)

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

猜 cāi 谜语 míyǔ (打一字 dǎyízi) / Adivina el acertijo (adivina un carácter) / Guess the Riddle (guess a character)

1. 金字塔 jīnzitǎ / Pirámide / Pyramid 谜底mí dǐ: _____

2. 三分 sānfēn 天下归一统 tiānxiàguīyītǒng / El mundo dividido en tres se unifica en uno / The world divided in three is unified into one 谜底mí dǐ: _____

3. 采石 cǎishí 矶 jī 前 qián 碑 bēi 半残 bàncán / Ante el peñasco de Caishi, la estela está medio rota / In front of the Caishi cliff, the stele is half broken 谜底mí dǐ: _____

4. 林子 línzi 多一半 duōyíban / El bosque tiene más de la mitad / The forest has more than half 谜底mí dǐ: _____

5. 七十二 qīshí'èr 小时 xiǎoshí / Setenta y dos horas / Seventy-two hours 谜底mí dǐ: _____

▼ 评论 / Comentarios / Comments

黄河是怎样变化的: 环境保护与自然变迁:

1. 字形的直观性: 观察 墓 (mù) 或 荒 (huāng) , 能帮助学生联系字形与字义, 而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃: 这些字很少单独使用, 而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字, 就能打开认识十几个词的大门。
3. 语境记忆: 结合具体的例句来学习 距 (jù) 这样的字, 比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Cómo ha cambiado el Río Amarillo: la protección ambiental y el cambio natural:

1. La transparencia de la forma: Observar 墓 (mù) o 荒 (huāng) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. El salto de carácter a palabra: Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. Memoria por contexto: Aprender un carácter como 距 (jù) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: How the Yellow River has changed: environmental protection and natural change:

1. The transparency of form: Observing 墓 (mù) or 荒 (huāng) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. The leap from character to word: These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. Memory through context: Learning a character like 距 (jù) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-